

ceramill[®] liquid

RO Instrucțiuni de utilizare

3 - 17



AMANNGIRRBACH

– Traducerea manualului de operare original –

Cuprins

Explicarea simbolurilor	4
Instrucțiuni generale de siguranță	6
Personal adecvat	7
Proprietăți	8
Garanție/excluderea răspunderii materiale	9
Utilizare	9
Uscare preliminară și sinterizare	12
Protecția mediului	16
Accesorii	17
Informații pentru download	17

RO



Explicarea simbolurilor

Avertismente



Avertismentele din text marcate cu un triunghi de avertizare și încadrate.



În cazul pericolelor cauzate de curentul electric, semnul exclamării din triunghiul de avertizare este înlocuit printr-un simbol de fulger.

Cuvintele de semnalizare de la începutul unui avertisment evidențiază tipul și gravitatea consecințelor în cazul nerespectării măsurilor necesare pentru eliminarea pericolului.

- _ **NOTĂ** înseamnă că se pot produce pagube materiale.
- _ **ATENȚIE** înseamnă că se pot produce vătămări corporale ușoare până la medii.
- _ **AVERTISMENT** înseamnă că pot surveni vătămări corporale grave.
- _ **PERICOL** înseamnă că se pot produce vătămări corporale mortale.

Informații importante










Informațiile importante care nu se referă la pericol de vătămări corporale sau pagube materiale sunt marcate cu următorul simbol. Ele sunt de asemeni încadrate de linii.



Alte simboluri din instrucțiunile de utilizare

Simbol	Semnificație
▷	Punct din descrierea unei acțiuni
–	Punct dintr-o listă
•	Subpunct din descrierea unei acțiuni sau dintr-o listă
[3]	Cifrele dintre paranteze drepte se referă la numerele zonele din schițele grafice

Alte simboluri pe produs

Simbol	Semnificație
	Număr articol
	Cod șarjă
	Producător
	Respectați instrucțiunile de folosire
	Utilizabil până la
	Atenție
	coroziv
Rx only	Conform legislației federale SUA, produsul poate fi comercializat numai de către un medic stomatolog sau în numele acestuia.



Instrucțiuni generale de siguranță

RO



ATENȚIE:

- ▷ Dacă este necesar sfatul medicului, țineți la îndemână ambalajul sau eticheta de identificare.
- ▷ Nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor.
- ▷ Înainte de utilizare, citiți eticheta de identificare.
- ▷ Nu inspirați praful/fumul/gazul/ceața/vaporii/spray-ul.
- ▷ Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/ echipament de protecție a feței.
- ▷ ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți.
- ▷ Apelați imediat CENTRUL DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ/ medicul.
- ▷ A se păstra în recipient sigilat.
- ▷ Eliminarea conținutului/recipientului conform reglementărilor locale/ regionale/naționale/internaționale.

Alte informații ca de ex. fișele cu date de securitate ale Ceramill Liquid www.amanngirrbach.com la secțiunea Download



**NOTA:**

Dăunează mediului!

Produsul conține metale grele. Evitați contaminarea mediului înconjurător. Sunt necesare tratamente prealabile speciale.

clasa 1 de poluare a apei (autoevaluare): poluare scăzută.

▷ Nu permiteți scurgerea produsului nediluat, respectiv în cantități mai mari, în ape sau în rețeaua de canalizare.

**NOTA:**

Utilizarea pieselor brute din oxid de zirconiu Ceramill *Preshades/Multilayer* împreună cu Ceramill Liquid nu este permisă.

▷ Folosiți Ceramill Liquid numai împreună cu oxid de zirconiu Ceramill alb.

▷ Nu amestecați Ceramill Liquid cu un alt sistem Ceramill Liquid. Soluțiile colorante pot fi combinate numai în cadrul unui sistem Ceramill Liquid cu origine unică.

Personal adecvat

**NOTA:**

Produsul poate fi prelucrat numai de către tehnicieni dentari calificați.



Proprietăți

Destinație

Soluții colorante pentru colorarea pieselor brute din oxid de zirconiu.

Descrierea produsului

Ceramill Liquid sunt soluții colorante apoase pentru colorarea completă sau parțială a lucrărilor de restaurare din oxid de zirconiu Ceramill alb, înaintea procesului de sinterizare.

Ceramill Liquid este disponibil în 16 culori de bază (nuanțe dentină) cât și în diferite nuanțe de efect pentru individualizare.

Fișă tehnică de securitate/declarație de conformitate

Fișa tehnică de securitate și declarația de conformitate sunt disponibile la cerere cât și la www.amanngirrbach.com.

Termen de valabilitate

Ceramill Liquid are un termen de valabilitate de 2 ani.

Termenul de valabilitate și numărul de serie sunt vizibile pe ambalajul original.

Depozitare

- ▷ A se păstra numai în ambalajul original.
- ▷ A se depozita separat de produse alimentare.
- ▷ A se păstra în ambalaj închis ermetic.



Soluțiile colorante își pot modifica culoarea în cadrul termenului lor de valabilitate, în timpul depozitării sau al utilizării. Aceasta nu influențează culoarea finală a lucrării de restaurare sinterizate.



Garanție/excluderea răspunderii maeriale

Recomandările tehnice de utilizare sunt hotărâtoare, indiferent dacă acestea au fost transmise verbal, în scris sau în cursul instruirii practice. Produsele noastre sunt supuse unui proces de perfecționare continuă. De aceea ne rezervăm dreptul de a aduce modificări în ceea ce privește manipularea și compoziția acestora.

Utilizare



Clasificarea nuanțelor de culori obținute cu soluțiile colorante s-a făcut pe baza lucrărilor de restaurare de probă, având o grosime standard a scheletului **GS** de 1,2 mm. La această GS s-a aplicat Ceramill Liquid de 5 x ori pe coroane, în interior și exterior, cu o pensulă mărimea 3. La lucrările de restaurare cu GS mai subțire sau mai groasă, lichidul colorant se va aplica în mod corespunzător de mai puține sau mai multe ori

Clasificarea culorilor reprezintă numai o propunere a lui Amman Girbach. Percepția culorilor este subiectivă și poate diferi în mare măsură de la un utilizator la altul. Se recomandă realizarea unor mostre de culoare înainte de colorarea obiectelor.



Colorarea prin scufundare a scheletelor



NOTA:

Înainte de colorare:

- ▷ Curățați scheletele cu o pensulă și cu aer comprimat, de resturile de praf de zirconiu.



NOTA:

Evitarea urmelor metalice pe obiecte.

- ▷ Pentru imersiune se vor folosi numai pensete din material plastic.

Scheletele frezate din oxid de zirconiu Ceramill se vor prelucra după cum urmează:

- ▷ Selectați soluția colorantă dorită potrivit specificațiilor de culori A-D respectiv potrivit cheii culorilor dentare.
- ▷ Diluați soluția colorantă selectată, în funcție de tehnica de prelucrare, cu Ceramill Dimmer Liquid, pentru a obține nuanța de dentină dorită.
- ▷ Scufundați scheletul, în funcție de tehnica de prelucrare, în soluția colorantă.
- ▷ Îndepărtați lichidul în exces prin tamponare cu o lavetă de unică folosință, fără scame.
- ▷ Recomandare: uscați-le preliminar timp de 1 h (vezi pagina 12).
- ▷ Sinterizați în cuptorul de sinterizare Ceramill, într-o formă de sinterizare.

Alte informații și detalii privind tehnica de scufundare, ca de ex. cheia culorilor dentare și timpii de scufundare găsiți în manualul de instrucțiuni ilustrat privind tehnica colorării la www.amanngirrbach.com.



Colorarea coroanelor și punților prin tehnica aplicării cu pensula



NOTA:

Înainte de colorare:

- ▷ Curățați scheletele cu o pensulă și cu aer comprimat, de resturile de praf de zirconiu.



NOTA:

Evitarea urmelor metalice pe obiecte.

Componentele metalice ale pensulei pot lăsa urme pe oxidul de zirconiu și influența suplimentar nuanța soluției colorante!

- ▷ Lucrați numai cu pensule fără metal, cu peri din material plastic.



Pensulele cu peri din material plastic sunt mai puțin sensibile la soluțiile colorante și la alcool decât cele din păr natural.

- ▷ Clătiți pensula de folosință îndelungată cu alcool (de exemplu etanol) și apoi cu apă distilată, în momentul în care treceți la folosirea unei alte proporții de amestec sau a unui alt colorant.

Alte informații și detalii privind tehnica aplicării cu pensula, ca de ex. cheia culorilor dentare și timpii de scufundare găsiți în manualul de instrucțiuni ilustrat privind tehnica colorării la www.amanngirrbach.com.



Uscare preliminară și sinterizare

Uscare preliminară

După colorarea cu Ceramill Liquid, oxidul de zirconiu Ceramill trebuie uscat preliminar: Aceasta servește pentru evitarea petelor (omogenizare). La lucrările mari se reduce pericolul de producere a fisurilor.

Material	Temperatură de uscare preliminară	Durata uscării preliminare
Schelete din oxid de zirconiu Ceramill (fără bloc ajutător de sinterizare)	80 °C	60 min



Aparate adecvate



După colorarea oxidului de zirconiu Ceramill alb, pentru uscarea lucrărilor se poate folosi un cuptor pentru ceramică dentară. Cuptorul pentru ceramică dentară și fuziunile ulterioare ale maselor ceramice nu sunt influențate negativ de procesul de uscare. Totuși este recomandabil să se lase cuptorul să ardă la 1150 °C timp de 5 minute. Alternativ se poate folosi o etuvă sau un minicuptor.

Aparate adecvate pentru uscare preliminară sunt:

- _ Cuptoare de uz menajer/minicuptoare ✓✓✓
- _ Etuvă ✓✓✓
- _ Cuptor pentru ceramică dentară ✓✓
 - În cazul în care cuptorul pentru ceramică dentară nu poate fi programat la 80 °C, reglați temperatura cea mai mică posibilă și lăsați cuptorul deschis.
 - Verificați cu un termometru, dacă obiectul a ajuns la 80 °C.
- _ Ceramill Therm (178350 – model din 2008) ✓
- _ Lămpi de încălzire ✓
 - De regulă, lămpile de încălzire nu ating temperatura de uscare recomandată. De aceea, în cazul utilizării lămpilor de încălzire, timpul de uscare trebuie eventual prelungit.



Sinterizare

Regulă de bază pentru sinterizarea lucrărilor de restaurare din mai multe elemente

Toate lucrările de restaurare colorate **fără** bloc ajutător de sinterizare (până la aprox. 9 elemente) pot fi sinterizate, în principiu, în programul standard 1. Toate lucrările de restaurare **cu** bloc ajutător de sinterizare necesită, după colorare, programul de sinterizare 4, descris mai jos. Acesta trebuie programat în Ceramill Therm 2 la poziția de program 4. Lucrările mai mici pot fi sinterizate împreună, în cadrul acestui program.



Reglaje la cuptorul de sinterizare

▷ Reglați următorii parametri la cuptorul de sinterizare:

Material	Cuptor de sinterizare	Program de sinterizare	Uscare preliminară recomandată
Oxid de zirconiu Ceramill fără bloc din sinterizare	Therm 1	Program 1	1 h la 80 °C (extern, de ex. cuptor pentru ceramică dentată)
	începând cu Therm 2	Program 1	1 h la 80 °C (extern de ex. cuptor pentru ceramică dentată sau programare poziția de program 4)
Oxid de zirconiu Ceramill cu bloc din sinterizare	Therm 1	nu este posibil	-
	începând cu Therm 2	Program 4 ¹⁾	Uscarea preliminară este inclusă deja în faza de încălzire lentă a programului

1) rata de încălzire 3 °C/min, timp de tratare 2 h la 1450 °C, răcire îndelungată ca în programul 3

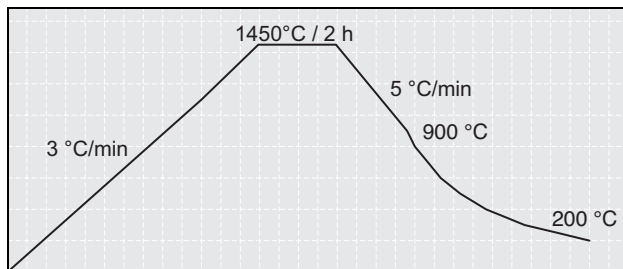


Fig. 1 Program de sinterizare Ceramill Zolid în Ceramill Therm 2 pentru punți mari cu bloc ajutător de sinterizare

▷ Se sinterizează în Ceramill Therm , într-o formă de sinterizare.

Protecția mediului

Ambalaj

Toate materialele de ambalaj sunt ecologice și reciclabile.

Eliminare

- _ Nu este permisă eliminarea lui Ceramill Liquid împreună cu deșeurile menajere.
- _ Nu le aruncați în rețeaua de canalizare.
- _ Eliminarea conținutului/recipientului conform reglementărilor locale/regionale/naționale/internaționale.



Accesorii

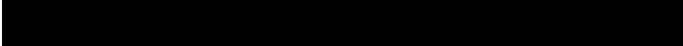


Alte informații privind accesoriile specifice produsului găsiți la www.amangirrbach.com.

Informații pentru download

Alte instrucțiuni, fișe cu date de securitate și tutoriale video sunt disponibile pentru download la www.amangirrbach.com/instruction-manuals.







Manufacturer | Hersteller
Distribution | Vertrieb

Amann Girrbach AG
Herrschaftswiesen 1
6842 Koblach | Austria
Fon +43 5523 62333-105
Fax +43 5523 62333-5119
austria@amanngirrbach.com

Distribution | Vertrieb D/A

Amann Girrbach GmbH
Dürrenweg 40
75177 Pforzheim | Germany
Fon +49 7231 957-100
Fax +49 7231 957-159
germany@amanngirrbach.com
www.amanngirrbach.com



Made in the European Union

CE 0123

ISO 13485
ISO 9001

Rx only



AMANNGIRRBACH